Vieraalla maalla – På främmande mark – On Foreign Ground

Kirjallisuuden ja kääntämisen viikonloppu

Ohjelma

Perjantai 4.5.2012

Klo 16.30	Tapahtuman avaussanat, runoilija Esa Hirvonen	Pääkirjaston Studio
Klo 16.45	Kääntäjä ja kirjailija Jukka Mallinen pohdiskelee ääneen emigranttiutta ja Joseph Brodskya.	
Klo 17.30-18.15	Kääntäjät ja kirjailijat Helen ja Stefan Moster Kirjallisuudentutkija Päivi Kososen haastattelussa	
Klo 19.00	Runon, musiikin ja ilmaisullisen taiteen juhlaa! Cabaret Interruptus Turun ylioppilasteatterilla Runoilijat Jürgen Rooste, Jan Kaus, Birk Rohelend, Kaur Riismaa, Esa Hirvonen ja Juha Kulmala. Rap-artisti Tommyboy, laulaja Kadri Voorand sekä Siim Aimla Grupp	Turun ylioppilasteatteri Läntinen rantakatu 23
Klo 22.00	Runoja Viinituvassa Runoilijat Ville Hytönen, Paul Polansky, Esa Hirvonen, Igor Kotjuh, Iztok Osojnik ja Ainhoa Gonzáles	Panimoravintola Koulu

Lauantai 5.5.2012

Klo 10.30	Kääntäjä Jukka Mallinen ja runoilija Igor Kotjuh Runon luentaa kahdella kielellä ja keskustelua venäläisyydestä Virossa	Pääkirjaston Rotunda
Klo 11.15	Kääntäjä ja kustantaja Ville Hytönen ja runoilija Paul Polansky. Runon luentaa kahdella kielellä. Keskustelua kadusta ja mustalaisuudesta entisen Jugoslavian alueella	
Klo 12.00	Kirjailija Annica Wennström ja kääntäjä Outi Menna keskustelevat aiheesta näkymätön historia. Haastattelijana kirjailija Peter Sandström	
Klo 14.00-15.30	Kirjailija ja kääntäjä kohtaavat vieraalla maalla: *Paneelikeskustelu* Alustukset Stefan Moster ja kirjailija Maria Turtschaninoff Mukana runoilija Markku Into, kirjailija Zinaida Linden ja kääntäjä Jaakko Kankaanpää Juontajana toimittaja Kimmo Lilja	Pääkirjaston Studio

Klo 18.00	Runon, musiikin ja ilmaisullisen taiteen juhlaa! Cabaret Interruptus Turun ylioppilasteatterilla	Turun ylioppilasteatteri Läntinen rantakatu 23
	Runoilijat Jürgen Rooste, Jan Kaus, Birk Rohelend, Kaur Riismaa, Esa Hirvonen ja Juha Kulmala. Rap-artisti Tommyboy, laulaja Kadri Voorand sekä Siim Aimla Grupp	Liput 12/6 €

Sunnuntai 6.5.2012

Klo 12.00	Virolaisen nykyrunouden matinea Mukana runoilijat Jan Kaus, Jürgen Rooste, Kaur Riismaa sekä Birk Rohelend	Pääkirjaston Studio
Klo 13.00	Runoilija, esseisti ja maailmanmatkaaja Iztok Osojnik Runonluentaa kahdella kielellä ja keskustelua kirjailijankansainvälisistä tehtävistä. Haastattelijana kääntäjä Kari Klemelä.	
Klo 14.00	Tapahtuman päätöskeskustelu *Rakas mahdottomuus* – Runouden kääntämisestä Keskustelun puheenjohtajana kirjailija Jyrki Vainonen Mukana kääntäjä Kari Klemelä, kustantaja-kääntäjä Seppo Lahtinen ja muita tapahtuman vieraita	

Tervetuloa!